

**Digital**  
*atelier*  
customized digital solutions





---

# Digital *atelier* customized digital solutions

Sweden & Martina croit fermement en l'évolution des technologies dentaires et prothétiques numériques.

Au service des dentistes et des prothésistes dentaires depuis toujours, l'entreprise a développé un centre de services numériques complets et de fabrication de produits sur mesure.

Avec plus de 50 ans d'expérience dans le secteur dentaire, les meilleures technologies de conception et de production, une grande disponibilité pour répondre aux besoins des clients, le souci du détail et la recherche constante de la qualité caractérisent l'offre du Digital Atelier.

Une équipe de Recherche & Développement soutient l'évolution continue du produit ; une équipe technique d'assistance et des spécialistes digitaux sont à la disposition des clients, pour réaliser avec eux des produits au design unique, sur mesure, personnalisés ! Un *atelier* complet, qui répond à toutes les demandes avec un maximum de professionnalisme et de compétence.



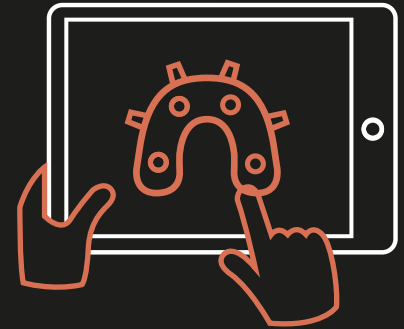
---

## Index

Introduction .....	7
Le portail .....	9
Contacts .....	11
Centre de design .....	13
Envoi de scansions intra-orales ou de modèles .....	15
Centre de fraisage & d'impression.....	19
Les matières premières .....	21
Les dispositifs prothétiques.....	49
Bibliothèques et logiciels CAO.....	67
Conditions de fourniture.....	69
Bibliographie.....	74



ACQUISITION DE  
DONNÉES



IMPLANTOLOGIE  
GUIDÉE



IMPRESSION 3D  
ET FRAISAGE



CAD-CAM

## **Digital Atelier**

Une seule équipe pour tous les services de :

- conception de prothèses sur mesure et planification chirurgicale ;
- production de prothèses sur mesure ;
- production de guides chirurgicaux ;
- assistance technique.

Il garantit un service sur mesure pour le client grâce à :

- personnel hautement spécialisé ;
- prothésistes dentaires expérimentés à disposition pour aider les clients à identifier les solutions les plus adaptées à leurs besoins ;
- une équipe technique de spécialistes hautement qualifiés.

## **Fiabilité et assistance**

- Fiabilité industrielle liée à l'utilisation de technologies exclusives que seules des entreprises comme Sweden & Martina sont capables de gérer et de maintenir ;
- assistance technique de support concernant les bibliothèques de conception ;
- résolution de problèmes techniques liés aux produits.



## Le portail

Un **portail pratique** permet aux clients de :

- télécharger les demandes de **commande** ;
- **informer** le Digital Atelier de l'envoi d'un modèle physique ;
- demander d'éventuels **services supplémentaires**, tels que **numérisation**, et/ou **conception**, et/ou seulement **production**.

Le portail permet de :

- **suivre** l'éventuel **envoi** du modèle ;
- **suivre l'avancement** du cas ;
- **vérifier la conception** et **l'approuver** ;
- **demander** d'éventuelles **modifications** ou **améliorations** à la conception.

Lors de la phase de **configuration**, le portail :

- offre le choix parmi les matières premières **indiquées pour le type de dispositif demandé** ;
- si le matériau demandé présente des limites d'utilisation (ex. longueur des extensions, ou longueur des pontiques, etc.) non compatibles avec le dispositif demandé, le portail en **empêche la sélection** ;
- En cas de disponibilité d'une gamme de **différentes couleurs**, le portail offre le choix parmi celles disponibles pour chaque matériau différent.



## Contacts Digital Atelier

### Assistance technique

e-mail : atelier.support@sweden-martina.com

Whatsapp : +39 3939702511

tél : 049 9124394

### Contactez pour :

gestion des bibliothèques, support portail, assistance et installation de logiciels CAO (Archiplan, Exocad), assistance et installation d'équipements, informations sur la conception.

---

### Production

signalements : section portail dédiée (pour commandes CAD CAM)

e-mail : atelier.production@sweden-martina.com

Chat Whatsapp : +39 3482337374

### Contactez pour :

signalements de production, délais non standards, faisabilité de production.

---

### Conception de chirurgie guidée

e-mail : digital@sweden-martina.com

### Contactez pour :

gestion des cas de conception de chirurgie guidée.

---

### Conception iuxtaplan

e-mail : iuxtaplan@sweden-martina.com

### Contactez pour :

gestion des cas de conception luxta.

---

### Conception de prothèses sur mesure

utiliser le chat du portail

### Contactez pour :

gestion des cas de conception de prothèses.

---

### Qualité

e-mail : dwf.complains@sweden-martina.com

tél : 049 9124394

### Contactez pour :

signalements, réclamations.

---

### Service client

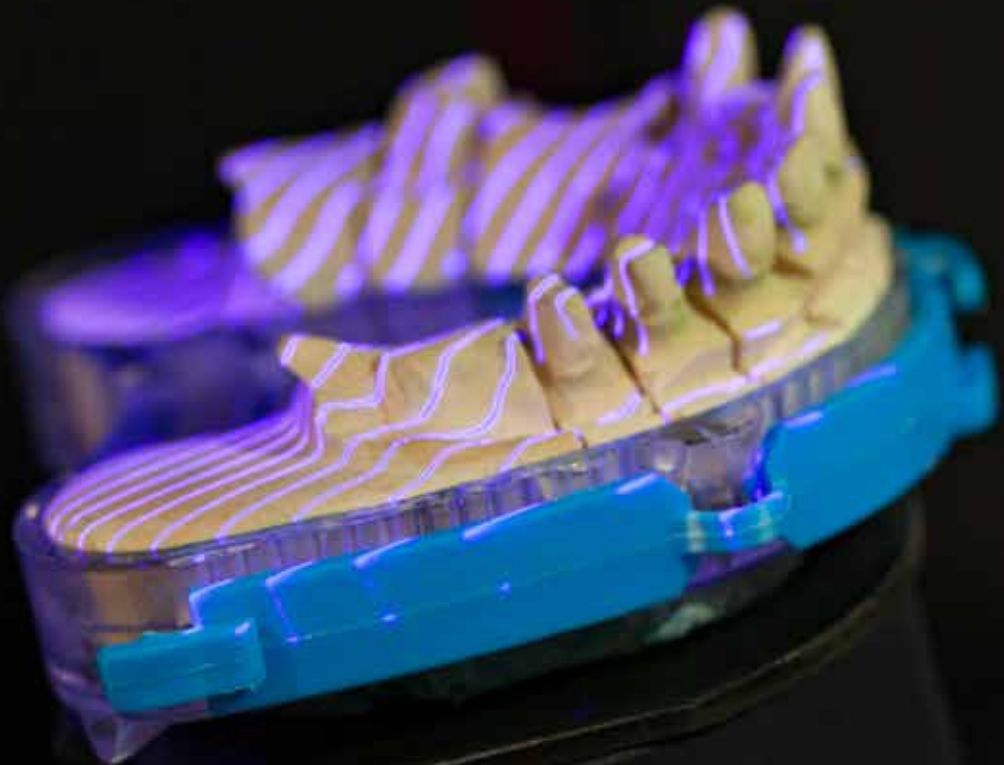
e-mail : customerservicedwf@sweden-martina.com

tél : 049 9124394

### Contactez pour :

gestion des commandes, activation des licences, facturation, suivi de commande.

---



## Centre de design

Le Digital Atelier peut :

- **scanner les modèles** physiques reçus des clients ;
- **intégrer des modèles virtuels** déjà scannés en bouche ou sur table par les clients et transmis sous forme de fichiers, issus de tous les systèmes de scanners ouverts ;
- **modéliser** virtuellement tout dispositif prothétique **sur prescription** du client ;
- **concevoir des guides chirurgicaux sur prescription** du client ;
- **concevoir des implants juxta-osseux sur prescription** du client ;
  
- **permettre aux clients de demander** la conception complète du cas ou **d'envoyer des wax-up physiques ou virtuels, complets ou déjà réduits** ;
- lorsque la réduction est réalisée par le Design Center, le projet de la structure prothétique intègre dès la conception l'épaisseur nécessaire au support des coiffes, des bridges scellés ou de la céramique ;
- les **projets** sont systématiquement **partagés avec les clients, puis validés avant la mise en production** ;
- grâce à leur expérience, les prothésistes dentaires du Digital Atelier sont en mesure de proposer les solutions les plus adaptées, y compris pour des cas de réhabilitation très complexes.



## Scans intra-oraux

En cas de demande de conception de cas, lorsque des **scans intra-oraux** ou des **scans de modèles physiques réalisés sur table** sont transmis, les clients doivent fournir les fichiers suivants :

- **scan des tissus ;**
- en cas de réhabilitation implantaire, scan **avec Scan Body originaux Sweden & Martina**. Le Scan Center reste à disposition pour tout éclaircissement à ce sujet ;
- **scan de l'enregistrement occlusal.**

Les fichiers doivent être téléchargés sur la **page dédiée du portail**, après ouverture du dossier du cas.

La procédure est simple et guidée étape par étape.



## Envoi de modèles analogiques

En cas d'envoi de modèles analogiques, ceux-ci peuvent être adressés au Scan Center après **ouverture du dossier du cas sur la page dédiée du portail**:

- lors de la demande de conception sur le portail, une fois l'ordonnance téléchargée, un numéro de cas à 6 chiffres est attribué. Ce code est automatiquement inséré dans le document à imprimer et à placer à l'intérieur du colis d'expédition ;
- les **modèles sont restitués aux clients à l'issue de la production** des dispositifs, lors de l'expédition des commandes.

## Comment doivent être réalisés les modèles analogiques ?

Il est recommandé d'envoyer au Scan Center des modèles :

- aussi **précis et stables** que possible ;
- dans le cas de modèles en plâtre, il est préférable d'utiliser un plâtre extra-dur.

Il est également recommandé de **conditionner les modèles ainsi que les éventuels accessoires (ex. : wax-up diagnostique, enregistrements occlusaux, clés de contrôle ou autres)** avec une **attention particulière** et à l'aide de matériaux d'emballage adaptés, afin de **garantir leur intégrité** pendant le transport.

## Modèles pour prothèses sur dents naturelles

- Les modèles envoyés doivent comporter des **moignons amovibles avec un ditching préparé** ;
- **ils ne doivent pas être pulvérisés** avec des laques d'espacement et/ou des vernis opacifiants ;
- il est recommandé **d'envoyer également l'antagoniste** et/ou les éventuels enregistrements occlusaux, de préférence montés sur articulateur ;
- le Scan Center est en mesure de **répliquer des wax-up de toute dimension**, des couronnes unitaires aux bridges circulaires, réalisés aussi bien en cire qu'en résine.

## Modèles pour prothèses sur implants

- Les modèles doivent être réalisés **avec des composants neufs (analogues)**, afin de garantir une **précision optimale de l'accouplement** des plateformes ;
- ils doivent être réalisés avec **une muqueuse artificielle amovible**, fabriquée en silicone rose ou dans tout autre matériau adapté à cet usage ;
- les éventuels **wax-up de prothèses sur implants** doivent être réalisés en résine et non en cire, afin d'éviter toute distorsion éventuelle.



## Centre de fraisage & d'impression

Le Digital Atelier peut, à partir de fichiers transmis par les clients ou de fichiers conçus en interne :

- **imprimer des modèles 3D**, avec ou sans insertion d'analogues implantaires ;
- **fraisier des structures prothétiques** unitaires dans différents matériaux ;
- produire des structures prothétiques unitaires par **frittage laser** ;
- **fabriquer des guides chirurgicaux, y compris démontables** ;
- la **précision des dispositifs** est garantie par un contrôle qualité réalisé par des prothésistes dentaires spécialisés

## Les technologies utilisées

Le Milling Center utilise :

- **fraiseuses de pointe** pour la réalisation de réhabilitations extrêmement précises, reproductibles, passives et fiables ;
- **imprimantes** parmi les plus fiables et précises du marché ;
- **machines de frittage laser de dernière génération**, qui garantissent la non-contamination des poudres, l'absence de vides et la densité maximale des dispositifs.



## Les matières premières

- **Gamme** de matières premières **très large** et toujours en évolution ;
- tous les matériaux utilisés **sont certifiés** conformément à la réglementation et ont une biocompatibilité prouvée.

Les matières premières **doivent être choisies** en tenant compte :

- de la **prescription du cas** ;
- des **indications d'utilisation** ;
- de l'**extension de la structure** ;
- des **données physico-chimiques** pour la finalisation (par exemple, coefficients de dilatation, module d'élasticité, dureté, densité, composition chimique)
- de la **durée d'utilisation**.

Les fiches techniques des matériaux :

- elles peuvent être téléchargées **depuis la page d'accueil du portail** ;
- elles peuvent être demandées à **atelier.production@sweden-martina.com**.

## La gamme

Les principaux matériaux utilisés pour la production des composants prothétiques sur mesure Digital Atelier sont :

- oxyde de zirconium (**Zirconia**) Metoxit Z-CAD\* **pour sous-structures** ;
- oxyde de zirconium (**Zirconia**) Kuraray Katana\* **stratifié** pour structures anatomiques intégrales ;
- **titane biomédical** de grade 5, **fraisé** ;
- **chrome-cobalt** biomédical, céramisable, **fraisé** ;
- **chrome-cobalt** biomédical, céramisable, **fritté au laser** ;
- **chrome-cobalt** biomédical, céramisable, **fritté au laser brut** (les supports de frittage ne sont pas retirés) ;
- **résine biomédicale** pour provisoires ;
- **PEEK** pour provisoires ;
- **PEEK renforcé** BioSolution MERZ pour définitifs ;
- **composite intégral renforcé** Bredent HIPC BreCam\* pour définitifs ;
- **graphène** G-CAM Graphenano\* pour définitifs ;
- **fibres de verre** pour définitifs Trilor\* Bioloren ;
- **disilicate de lithium** IPS e.max CAD LT ou HT Ivoclar\*, pour unitaires ;
- **céramique hybride** Enamic HT VITA\* ;
- **PMMA calcinable transparent** pour structures à fondre ;
- **aluminium**, pour tests de Sheffield et de passivité ;

En configurant les demandes de produits sur le portail, il est possible de trouver **d'autres matériaux**, en plus de ceux énumérés ci-dessus, car le portail est toujours **mis à jour en temps réel**.

\* Z-CAD Metoxit, Katana Kuraray, BreCam Bredent, G-CAM Graphenano, BioSolution Merz, Trilor Bioloren, IPS e.max CAD LT ou HT Ivoclar, e Enamic Vita sono marchi di proprietà rispettivamente di Metoxit (Thayngen, CH), Kuraray Europe GmbH (Hattersheim, D), Bredent Group international (Senden, D), Graphenano Dental S.L. (Valencia, E), MERZ Dental GmbH (Lütjenburg, D), Bioloren srl (Saronno, I), Ivoclar Vivadent Srl (Naturno, I) e di VITA Zahnfabrik, H. Rauter GmbH & Co. KG (Bad Säckingen, D)



## Oxyde de zirconium (Zircone)

- Zircone certifiée, **très pure**, pour prothèse définitive ;
- matières premières testées selon les normes :
  - » **ISO 13356**, Matériaux céramiques à base de zircone tétragonale stabilisée à l'yttria ;
  - » **ISO 6872** Céramique dentaire ;
- Après la phase de fraisage, les pièces sont **frittées** selon un **processus approprié**, afin de conférer au matériau sa dureté et sa résistance caractéristiques ;
- Le frittage, la zircone est une matière **inerte et extrêmement biocompatible**, capable de **recompacter son propre réseau cristallin en présence de sollicitations externes** ;
- Pour **éviter** de déclencher des **fissures** dans la structure, il est rappelé de **ne pas effectuer de modifications ultérieures avec des fraises**, turbines et micromoteur afin de ne pas rouvrir le réseau de manière risquée ;
- De **petites retouches** superficielles doivent être effectuées **avec des fraises diamantées** et une turbine à **grande vitesse**, sous **abondante irrigation**.

## Zircone anatomique multicouche Katana

- La zircone **stratifiée Katana\*** est disponible en trois versions, HTML\*, STML\* et YML\*, qui se distinguent par une dureté et une translucidité différentes ;
- Katana HTML\* et STML\* ont une translucidité inversement proportionnelle à la dureté, tandis que KATANA YML\* se caractérise par une résistance à la flexion progressive dans les différentes couches.

## Zircone pour structures/sous-structures céramisables Metoxit Z-CAD

La zircone pour sous-structures Metoxit Z-CAD\* est disponible en deux versions, opaque (HD) et translucide à 41 % (HTL).

\*Metoxit Z-CAD et Kuraray Katana sont des marques appartenant respectivement à Metoxit (Thayngen, CH) et Kuraray Europe GmbH (Hattersheim, D)



## Titane biomédical de grade 5, usiné

- Les pièces sont usinées à partir de **disques de titane de Gr. 5**, conforme à ASTM F136-13 et ISO 5832-3 ;
- cet **alliage de titane**, enrichi en aluminium et vanadium, garantit une **excellente biocompatibilité**, comme prévu par les **normes** ;
- **résistance mécanique exceptionnelle** et grande longévité ;
- Particulièrement indiquée pour la réalisation de **barres et structures de renfort définitives** pour des réhabilitations **full arch** ;
- En cas de céramisation directe, veuillez vous référer aux instructions du fabricant de la céramique utilisée concernant les températures et les temps de cuisson ;
- Il est recommandé **d'utiliser une céramique adaptée pour le titane**.

## Chrome-cobalt, usiné

Les structures prévoyant des connexions implantaire sont produites **exclusivement par usinage**, cette méthode de fabrication permettant d'obtenir des **précisions micrométriques**, typiques des procédés industriels.

Les pièces produites en chrome-cobalt usiné :

- sont fabriquées à partir de disques spéciaux en alliage de chrome-cobalt **ne contenant ni nickel, ni béryllium, ni gallium** ;
- présentent une **très haute résistance mécanique** ainsi qu'une excellente résistance à la corrosion ;
- sont adaptées à la prothèse définitive sur :
  - » dents naturelles ;
  - » structures céramisables pour ponts, couronnes et réhabilitations full arch ;
  - » barres ou structures multiples sur implants..



## Chrome-cobalt fritté au laser

- Les structures en **chrome-cobalt fritté au laser** sont produites à partir d'une poudre certifiée conforme aux normes **ISO 22674** et **ISO 9693-1** ;
- **elles ne contiennent ni nickel, ni béryllium, ni cadmium** ;
- elles peuvent être commandées :
  - » **brutes**, c'est-à-dire avec les supports de production non retirés ;
  - » **finies** ;
- elles conviennent aussi bien à la production de **structures définitives** :
  - » pour ponts et couronnes, destinés à être céramisés par le laboratoire ;
  - » pour la réalisation de barres ou de structures multiples sur implants, avec utilisation de liens de collage appropriés (ex. : T-Connect, Interfasi, T-Unica, etc.).



## Graphène

Le matériau **Graphenano G-CAM\*** utilisé dans le domaine dentaire est un **mélange de polymère à haute biocompatibilité, esthétique et durable**, additionné d'une quantité appropriée de nanoparticules de graphène.

Le graphène est un matériau nanotechnologique de dernière génération :

- c'est l'une des formes allotropiques du carbone, au même titre que le graphite ou le diamant ;
- il présente **des propriétés mécaniques, optiques et électriques exceptionnelles** et améliore les caractéristiques des matériaux auxquels il est ajouté ;
- il s'agit du matériau le plus résistant connu, environ **200 fois plus résistant que l'acier** structurel à épaisseur équivalente ;
- **il est aussi léger que la fibre de carbone et encore plus flexible** que celle-ci ;
- il **présente une grande flexibilité** et une élasticité élevée ;
- il possède des propriétés mécaniques proches de celles de la dent naturelle ;
- grâce à son **module élastique élevé**, il offre une grande résistance aux déformations ;
- il est certifié pour la production de **structures prothétiques définitives** ;
- il est imperméable ;
- il agit efficacement comme agent antibactérien, en prévenant la croissance bactérienne.

\*G-CAM Graphenano sont des marques appartenant à Graphenano Dental S.L. (Valence, E)



## **PEEK**

### **Polyéther éther cétone, pour provisoires**

Le PEEK est un polymère thermoplastique semi-cristallin qui :

- associe **d'excellentes propriétés** mécaniques à des **caractéristiques physico-chimiques** optimales ;
- est considéré comme **un excellent substitut** à **de nombreuses applications métalliques** ;
- est **insoluble et présente une forte résistance** à l'usure et à l'abrasion ;
- est **dimensionnellement stable**, même sous charge ;
- est indiqué pour les patients allergiques aux métaux ;
- est adapté à la production de barres ;
- grâce à sa **couleur ivoire**, est idéal pour les sous-structures de réhabilitations vissées ;
- peut être utilisé pour **des provisoires d'une durée supérieure à 30 jours**, mais pas pour des prothèses définitives.



## **PEEK renforcé** **Polyéther éther cétone renforcé au dioxyde de titane,** **pour définitifs**

Il existe une **version renforcée** du PEEK, BioSolution Merz\*, chargée en **dioxyde de titane**, qui :

- présente une combinaison idéale de **biocompatibilité, haute résistance à la flexion et excellent module élastique**, conformément à la norme EN 20795-1 ;
- est **dépourvue de métaux et de monomères** ;
- présente un comportement mécanique similaire à celui de l'os ;
- est **résistante à l'usure** ;
- offre **une excellente capacité d'adhésion** aux matériaux de restauration ;
- procure aux patients **un grand confort et des sensations très naturelles**, par rapport aux métaux ;
- est certifiée pour **des réhabilitations définitives**.

\* BioSolution Merz MERZ sont des marques appartenant à MERZ Dental GmbH (Lütjenburg, D)



## Résine biomédicale stratifiée pour provisoires

La résine biomédicale :

- présente une **bonne esthétique** et une **adhésion facile** aux matériaux de restauration provisoires ;
- est **très confortable** pour les patients, grâce à sa capacité d'amortissement des charges masticatoires ;
- possède des caractéristiques physiques (résistance à la flexion, module élastique) comparables à celles des dents artificielles normalement utilisées pour les prothèses partielles et totales ;
- présente **des paramètres de vieillissement et d'abrasion très similaires à ceux des dents** utilisées pour les prothèses totales ;
- est adaptée à la production de ponts et de couronnes ;
- peut être utilisée pour **des ouvrages provisoires d'une durée supérieure à 30 jours et jusqu'à 6 mois.**



## Fibre de verre

La **fibre de verre** Trilor Bioloren\* utilisée dans le Digital Atelier est un **matériau de pointe** issu de la recherche sur les **matériaux dentaires non métalliques et non céramiques** :

- il s'agit d'un **technopolymère** composé de **résine thermodurcissable** avec **renfort multidirectionnel en fibre de verre** ;
- elle présente une **très haute compatibilité avec les systèmes d'adhésion et de revêtement composite**, qu'ils soient moulés ou appliqués par techniques additives ;
- elle est **certifiée pour la production aussi bien de provisoires que de définitifs** ;
- sa **coloration A2** spécifique la rend **facilement masquable** dans les structures de revêtement ;
- le matériau est indiqué pour la réalisation de :
  - » structures de couronnes unitaires et de ponts jusqu'à deux éléments de pontique ;
  - » ponts vissés sur implants ;
  - » structures pour prothèses télescopiques ;
  - » structures de type Toronto et Full Arch ;
  - » barres.

\* Trilor Bioloren sont des marques appartenant à Bioloren srl (Saronno, I)



## Composite HIPC (High Impact Polymer Composite)

Le Digital Atelier utilise le **composite pour restaurations définitives HIPC** (High Impact Polymer Composite) Bredent BRECAM.HIPC\*, qui :

- est un **composite amorphe à réticulation croisée** offrant des **valeurs physiques** remarquablement **élevées** ;
- ne contient ni particules vitreuses ni résines photodurcissables, garantissant une **haute stabilité chromatique et une excellente résistance à la plaque** ;
- est un **matériau esthétique, translucide et opalescent**, avec des effets chromatiques exceptionnels, idéal pour des réhabilitations minimalement invasives ;
- facilite la prise en charge de cas complexes, même dans des situations d'espaces limités ;
- est **parfaitement toléré** par les tissus muqueux, avec une **haute biocompatibilité** et un excellent rendement clinique ;
- a été testé par de **nombreuses études in vivo** pendant **plus de 9 ans**, pour des prothèses fixes et amovibles, aussi bien en restaurations monolithiques qu'en structures à recouvrir ;
- est **certifié pour les prothèses définitives**.

\* BreCAm Bredent sont des marques appartenant à Bredent Group international (Senden, D)



## Disilicate de lithium

Le Digital Atelier utilise le **disilicate de lithium** Ivoclar IPS e.max CAD en blocs, disponibles dans une grande variété de couleurs :

- le matériau est une **vitrocéramique à base de disilicate de lithium**, en deux versions :
  - » **HT**, pour la production d'inlays et d'onlays ;
  - » **LT** pour des restaurations unitaires totalement anatomiques ;
- les blocs sont dans un **état de cristallisation partielle**, ce qui confère aux bords des pièces une bonne stabilité ;
- les pièces sont **fournies non trempées**, dans la **couleur bleue translucide caractéristique**, laissant le **processus de cristallisation au laboratoire**, qui pourra ainsi procéder à la **glasure simultanée** ;
- après la glasure et la cristallisation, le matériau atteint les caractéristiques physico-chimiques souhaitées, conformément aux normes **ISO 6872 et ISO 9693**.

\*IPS e.max CAD LT ou HT Ivoclar sont des marques appartenant à Ivoclar Vivadent Srl (Naturno, I)



## Céramique hybride Enamic HT VITA

Enamic VITA est une **céramique hybride** caractérisée par une **structure réticulaire double** :

- le **réseau dominant de céramique** microfine (86 % en poids) est **renforcé par un réseau polymérique**, les deux réseaux étant totalement interpénétrés ;
- cette composition confère une **fragilité inférieure** à celle des céramiques conventionnelles, tout en offrant un **meilleur comportement à l'abrasion par rapport aux composites** ;
- les pièces peuvent être mordancées à l'acide fluorhydrique en gel et, grâce aux **techniques adhésives modernes**, assurent une liaison stable et durable avec la substance dentaire ;
- les pièces peuvent également être collées à l'aide de **composites adhésifs** ;
- les pièces **sont livrées aux laboratoires avant la phase finale** de finition, permettant aux clients de personnaliser la teinte ;
- le matériau est indiqué pour la production de :
  - » inlays ;
  - » onlays ;
  - » facettes ;
  - » couronnes partielles et totales définitives, antérieures et postérieures, y compris sur implants.

\* Enamic Vita sont des marques appartenant à VITA Zahnfabrik, H. Rauter GmbH & Co. KG (Bad Säckingen, D)



## **PMMA calcinable transparent pour structures à fondre**

Le PMMA utilisé par le Digital Atelier

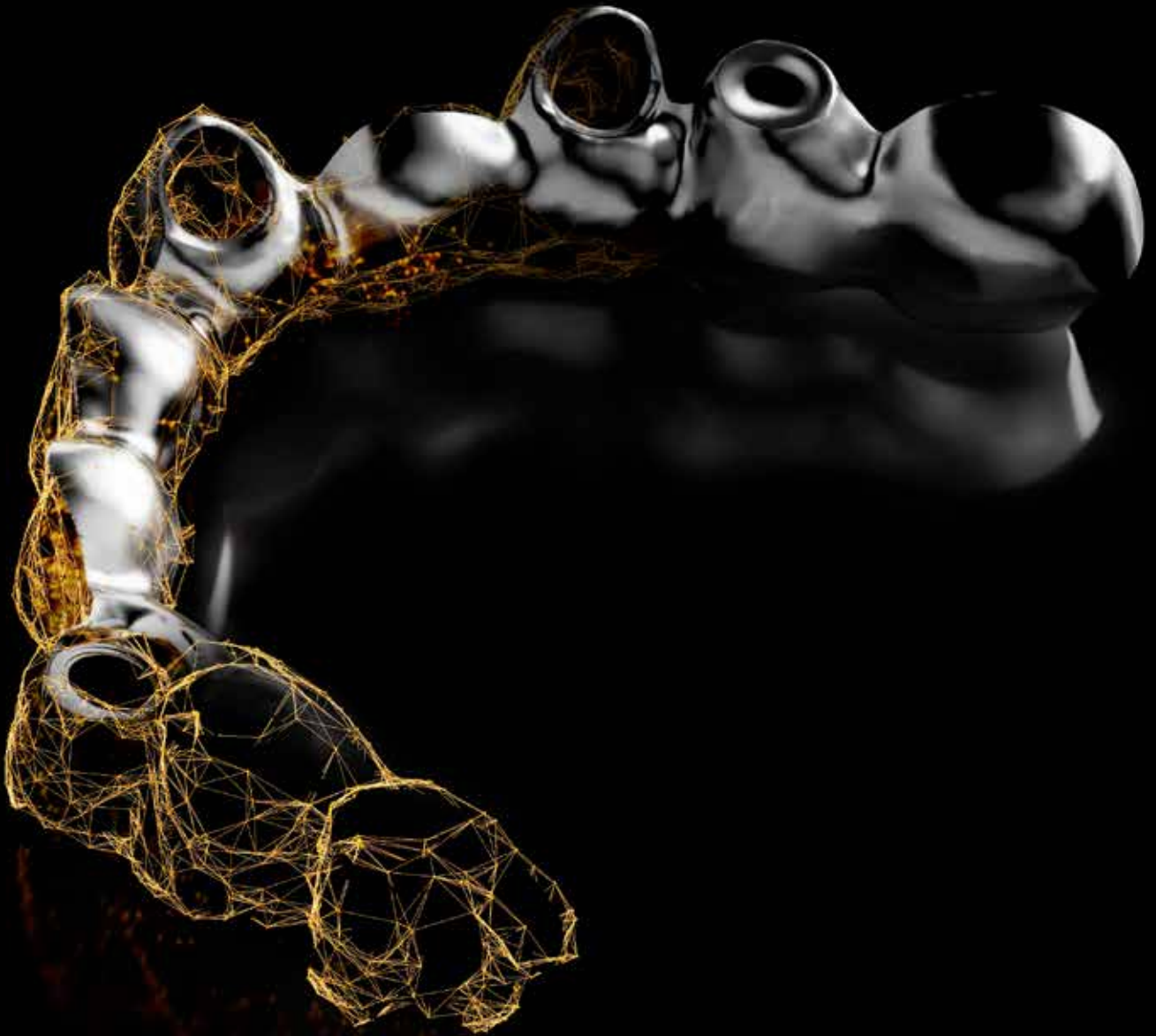
- est **transparent** ;
- présente une **haute densité** ;
- offre une **bonne soudabilité** ;
- est destiné **exclusivement** à la production de pièces à fondre ;
- n'est pas certifié pour une utilisation intra-orale.



## Aluminium, pour tests de Sheffield et de passivité

L'aluminium :

- est un **matériau rigide**, présentant des caractéristiques physiques similaires à celles du titane, ce qui le rend adapté à la production de **clés de contrôle** permettant d'effectuer le **test de Sheffield** et de **vérifier la passivité** des structures ;
- il est **opportun** de demander la production de ces pièces, dont le coût est relativement faible, afin de **vérifier l'absence de distorsions entre l'empreinte et la situation intra-orale**, avant de procéder à la réalisation de structures définitives en titane, chrome-cobalt ou zirconium, compte tenu de leur coût plus élevé ;
- peut être utilisé pour des phases de **test intra-oral de courte durée**, limitées à **l'ajustement, la vérification et le retrait ultérieur**, l'aluminium n'étant pas certifié pour un usage permanent, ni comme provisoire, ni comme définitif.



## Les pièces prothétiques proposées par le Digital Atelier

Le Digital Atelier est en mesure de fournir :

- **chapes, sous-structures et structures anatomiques (Full Contour) pour ponts et couronnes**, à cimenter sur les dents naturelles ;
- **piliers individuels** pour implants ;
- **sous-structures ou structures anatomiques (Full Contour) pour couronnes unitaires, vissées**, pour implants ;
- **sous-structures ou structures anatomiques (Full Contour) multiples, vissées** pour implants, **des bridges aux full arch** ;
- **barres à support implantaire** ;
- **modèles 3D** avec éventuelles **gencives amovibles**.



## **Chapes, sous-structures et structures anatomiques (Full Contour) pour bridges et couronnes, à cimenter sur dents naturelles**

Les **sous-structures et structures anatomiques** pour bridges et couronnes peuvent être réalisées d'un élément (unitaire) jusqu'à 14 éléments (full arch).

Elles peuvent être produites dans **différents matériaux** ; lors de la configuration de la commande, le portail fournit toutes les indications nécessaires pour un choix approprié de la matière première, en fonction de la solution demandée.

Les prothésistes dentaires du Digital Atelier **sont à disposition** pour un **soutien à la conception**, si nécessaire.

Tous les produits sont **contrôlés** tout au long du processus de production, ainsi qu'en fin de fabrication avant expédition, **à l'aide d'instruments micrométriques validés et certifiés**.



## Piliers et couronnes unitaires pour implants

Les piliers et les couronnes sur mesure :

- garantissent la même **précision micrométrique** que l'ensemble des composants prothétiques standards de Sweden & Martina ;
- présentent un **ajustement optimal et un emboîtement précis** ;
- offrent une finition de surface très **soignée**, afin de **favoriser une interaction cellulaire optimale** avec les tissus mous et de limiter les risques d'inflammation ;
- peuvent être réalisés **entièrement en métal usiné**, en titane grade 5 ou en chrome-cobalt, ou **par technique de collage** dans une large gamme de matériaux ; dans ce cas, ils peuvent être fournis avec **ou sans les liens de collage correspondants** ;
- sont fournis **avec les vis de fixation correspondantes** et, **sur demande, avec les liens de collage associés** ;
- le trou de **vis angulé** fait l'objet d'un supplément et, lorsqu'il est sélectionné, la vis angulée correspondante est automatiquement ajoutée à la commande ;
- les **liens** de collage peuvent être de différents types, selon le choix d'un trou de vis droit ou angulé. Veuillez vous référer aux catalogues des différents systèmes, téléchargeables sur le site [sweden-martina.com](http://sweden-martina.com)
- **ur demande**, les piliers individuels en titane peuvent être **anodisés**, obtenant une teinte jaune dorée améliorant l'esthétique en présence de tissus fins ou sous des matériaux de revêtement translucides.

Lors de la saisie de la commande, le portail guide le client en fonction du type de dispositif demandé, en proposant les matériaux et solutions disponibles pour la connexion implantaire spécifique sélectionnée.

Toutes les principales connexions Sweden & Martina sont disponibles. Pour les réhabilitations sur implants d'autres marques, veuillez contacter le Digital Atelier à l'adresse suivante : atelier.support@sweden-martina.com.



## Piliers et couronnes Total White Esthetic

Pour certaines **plateformes sélectionnées** de Sweden & Martina, il est possible de réaliser des piliers et couronnes entièrement esthétiques en zircone ou zircone stratifiée, avec un module d'élasticité minimal de 1 000 MPa. Ces solutions offrent une **esthétique 100 % blanche**, sans liens de collage visibles, garantissant un rendu naturel et harmonieux, parfaitement intégré au sourire du patient.

Grâce à leur conception avancée, les solutions Total White Aesthetic assurent également une réponse optimale des tissus mous, pour un résultat à la fois fonctionnel, durable et **hautement esthétique**.

- **Implants Premium Power, Shelta Power et Kohno (connexion Ø minimum 3,80 mm)**
  - » **corps du pilier ou de la couronne entièrement en zircone**, avec renfort en titane uniquement au niveau de la connexion ;
  - » **vis de fixation en titane grade 5** ;
  - » **O-ring en PEEK fourni**, positionné entre la tête de vis et la portée interne ;
  - » l'O-ring permet une **répartition homogène** du couple de serrage, réduisant les contraintes mécaniques et augmentant la sécurité du dispositif.
- **Implants Outlink2 et Syra (plateforme à hexagone externe Ø 4,10 mm – h 7 mm)**
  - » réalisation possible de dispositifs entièrement en zircone, sans renfort interne ;
  - » vis de fixation en titane grade 5 ; O-ring en PEEK fourni, garantissant une stabilité mécanique optimale et une protection accrue du matériau.



## Prothèse multiple vissée sur implants

Le Digital Atelier conçoit et produit des solutions prothétiques multiples vissées pour l'ensemble des implants Sweden & Martina :

- Contrairement aux solutions unitaires, dotées d'un index anti-rotationnel repositionnable, les structures multiples sont conçues **sans index anti-rotationnel**.
- Les connexions prothétiques intègrent un **cône de centrage**, facilitant le positionnement précis des restaurations.
- Solutions disponibles :
  - » Structures **entièrement usinées**, avec appui direct sur les plateformes implantaires ;
  - » Structures entièrement usinées, avec appui sur des piliers intermédiaires (P.A.D.r ou Plain) ;
  - » Solutions pour **technique de collage, fournies avec ou sans lien de collage**, selon les besoins cliniques spécifiques.
- Les **vis de serrage** sont systématiquement fournies avec les dispositifs.
- En cas de demande de trou de vis angulé, un supplément **est appliqué, incluant la vis angulée correspondante**.
- Afin de garantir une passivité parfaite, **il est recommandé**, avant la fabrication de structures entièrement usinées, **de demander une clé de contrôle en aluminium** permettant de vérifier la fidélité de l'empreinte et l'absence de contraintes sur l'armature prothétique.
- Des **traitements de surface optionnels** sont disponibles (sablage, anodisation, coloration, etc.), moyennant supplément, afin d'optimiser l'esthétique et l'intégration clinique.

Toutes les principales connexions Sweden & Martina sont disponibles. Pour les réhabilitations sur implants d'autres marques, veuillez contacter le Digital Atelier à l'adresse suivante : atelier.support@sweden-martina.com.



## Barres sur implants

Il est possible de demander au Digital Atelier :

- **des barres usinées** en titane grade 5 ou en chrome-cobalt
  - » es barres usinées s'appuient directement sur les plateformes implantaires ;
  - » elles sont fournies avec les vis de fixation nécessaires ;
- **des barres pour technique de collage**, réalisées en chrome-cobalt fritté au laser, en PEEK, PEEK renforcé ou en graphène.
- Dans ce cas, les liens de collage et les vis de fixation correspondantes **ne sont pas fournis** avec les barres ;
- il est toujours recommandé, **avant la production définitive**, de **demandeur des barres de contrôle en aluminium** afin de vérifier la passivité des structures et le bon positionnement des connexions implantaires ;
- le Design Center peut fournir, sur demande, des services complémentaires, tels que l'insertion de **trous filetés** pour le vissage de différents types d'attachements ;
- **sur demande**, les barres peuvent être soumises à un traitement anodique afin d'obtenir une teinte dorée esthétique.

Toutes les principales connexions des systèmes implantologiques Sweden & Martina sont disponibles.

Pour les plateformes d'autres marques, veuillez contacter le Digital Atelier à l'adresse : [l'adresse.atelier.support@sweden-martina.com](mailto:l'adresse.atelier.support@sweden-martina.com).



## Modèles 3D

Les technologies modernes de l'impression 3D permettent de produire des modèles précis, fiables, solides et résistants.

- Ils peuvent être réalisés à **partir des fichiers** transmis par les clients ou conçus par le Digital Atelier sur la base des scans intra-oraux fournis ;
- les modèles relatifs aux **dents naturelles** sont produits avec des **pivots amovibles** ;
- les modèles relatifs aux implants sont fournis avec le **logement** prévu **pour les analogues numériques amovibles** ;
- les analogues, le cas échéant, peuvent être **ajoutés** à la commande **sur demande** ;
- les modèles peuvent être produits :
  - » en **arcade complète** ;
  - » en **hémi-arcades** ;
  - » avec ou sans **antagoniste** ;
  - » avec ou sans **articulateur** ;
  - » avec ou sans **gencive amovible**. Lorsqu'elle est demandée, la gencive est réalisée séparément, dans un silicone spécifique, et est amovible.



## Les analogues numériques Sweden & Martina

Les analogues numériques sont conçus et réalisés avec une **précision extrêmement élevée**, afin de garantir la **fidélité maximale** lors du repositionnement dans les modèles :

- une **vis latérale et une vis apicale peuvent** être utilisées afin d'assurer une **très grande stabilité**, aussi bien en sens apico-coronal qu'en **sens rotationnel** ;
- **deux larges fraisages latéraux** assurent une stabilité optimale, tant en rotation qu'en sens mésio-distal ;
- la conception des analogues favorise un **matching précis** entre l'empreinte et le modèle, reproduisant de manière fiable la position des connexions implantaires ;
- l'usinage mécanique au tour garantit **la qualité et la précision** élevées caractéristiques de tous les composants implantologiques Sweden & Martina.

Un trou central est prévu pour une fixation horizontale supplémentaire au moyen d'une broche spécifique (code PIN-ANA-DIG). La broche de fixation vestibulaire, universelle pour tous les analogues numériques, n'est pas fournie.

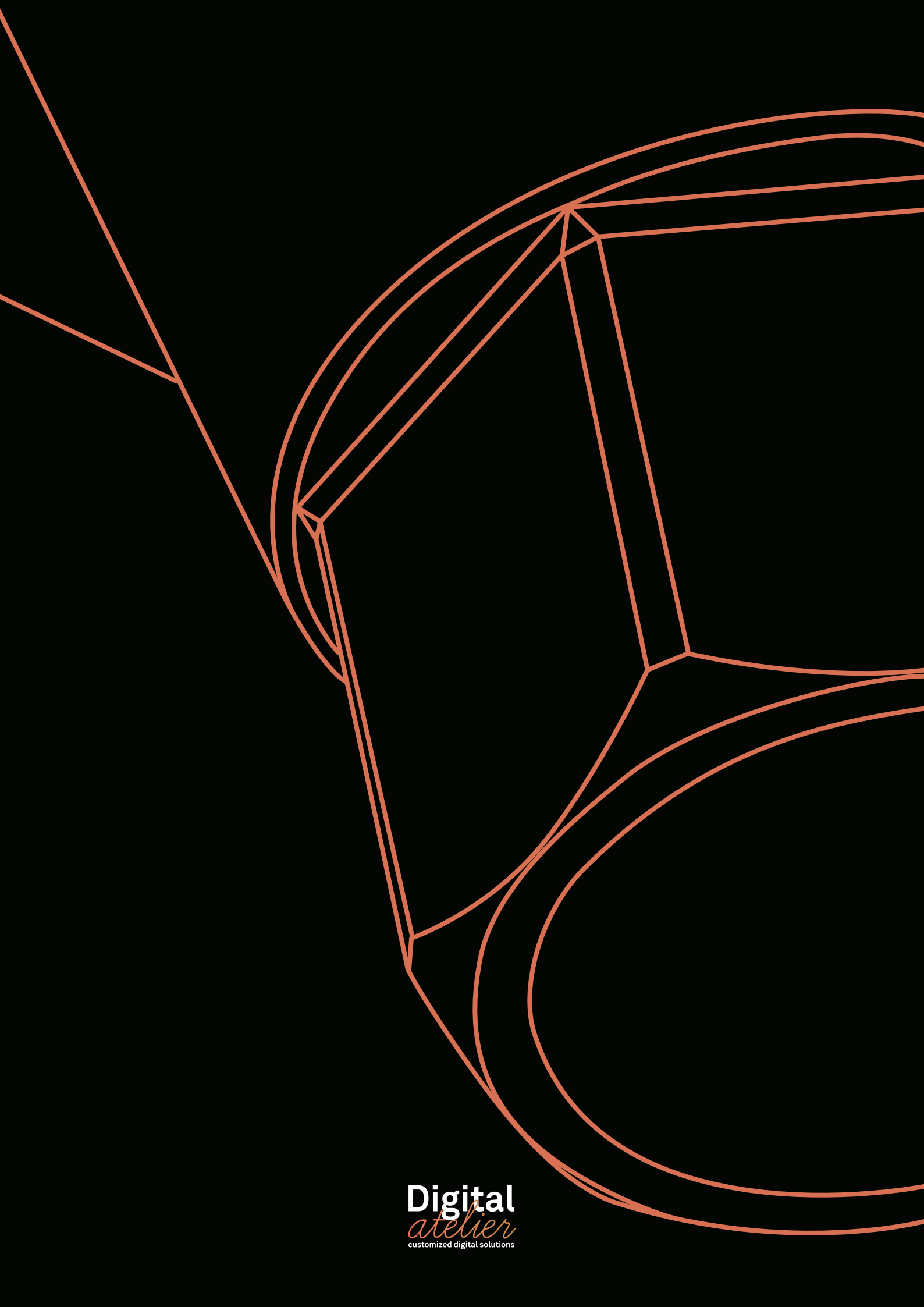
Afin de permettre le passage de la broche de fixation, le modèle 3D est imprimé avec un trou dédié, dont la position est définie par la bibliothèque CAO, garantissant un repositionnement unique et stable de l'analogue dans le modèle imprimé.



## Les Scan Body Sweden & Martina

Sweden & Martina propose une large gamme de Scan Body permettant de réaliser une **empreinte numérique extrêmement précise** des plateformes implantaire et de **localiser les connexions de manière tridimensionnelle**.

- Ils peuvent être utilisés aussi bien **en bouche**, pour une prise d'empreinte à l'aide d'un scanner intra-oral, que **sur modèle physique**, pour une lecture tridimensionnelle avec un scanner de paillasse, étant certifiés comme dispositifs médicaux pour les deux utilisations ;
- ils sont fabriqués en **titane grade 5** et **sablés de manière appropriée** afin de faciliter la lecture par les scanners ;
- leur forme **ergonomique** et leur hauteur optimisée permettent une utilisation aisée, même en présence de dents adjacentes ;
- ils sont disponibles pour la prise d'empreinte virtuelle aussi bien au **niveau des plateformes implantaire** que des **abutments intermédiaires**.



## Bibliothèques et logiciels CAO

Les **bibliothèques relatives aux composants prothétiques Sweden & Martina** sont disponibles afin de permettre aux prothésistes dentaires de modéliser des réhabilitations à l'aide de **logiciels CAO en format ouvert**.

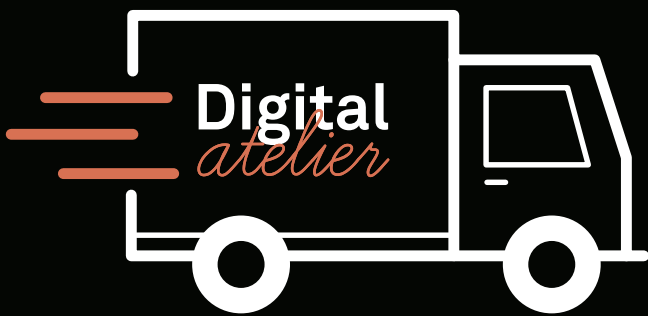
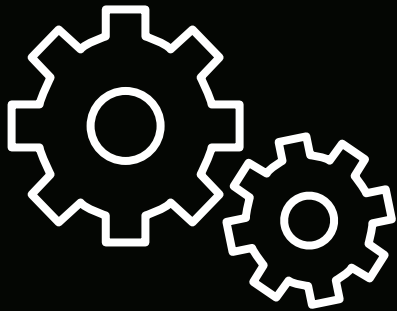
- Les bibliothèques permettent de concevoir :
  - » des couronnes unitaires et des piliers individuels sur plateformes implantaires ;
  - » des solutions avec technique de collage, de type T-Connect ou Interfasi, avec canal de vis droit ou angulé, pour des restaurations unitaires, multiples ou full arch, sur plateformes implantaires ou sur piliers intermédiaires ;
  - » des barres sur implants.
- Les bibliothèques nécessaires à la conception des **trous de vis angulés sont également disponibles**.

Les bibliothèques **peuvent être téléchargées depuis le portail** ou demandées auprès de l'Assistance technique à l'adresse suivante : atelier.support@sweden-martina.com.

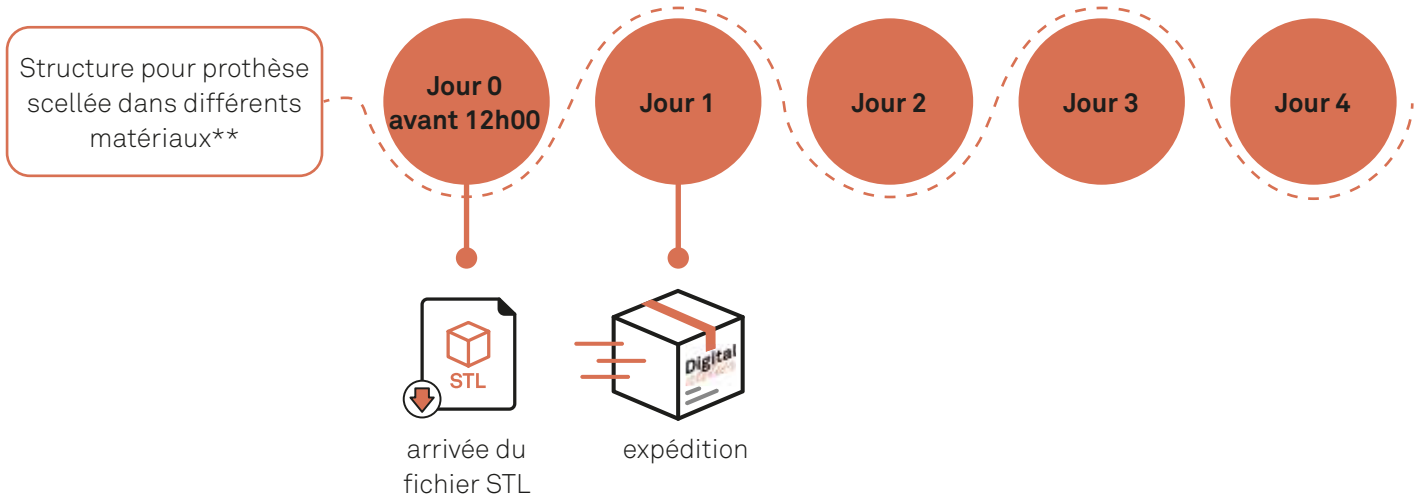
Les bibliothèques sont **compatibles** avec :

- le logiciel Exocad et l'ensemble de ses dérivés ;
- les logiciels Archicad et Real Guide ;
- le logiciel 3Shape.

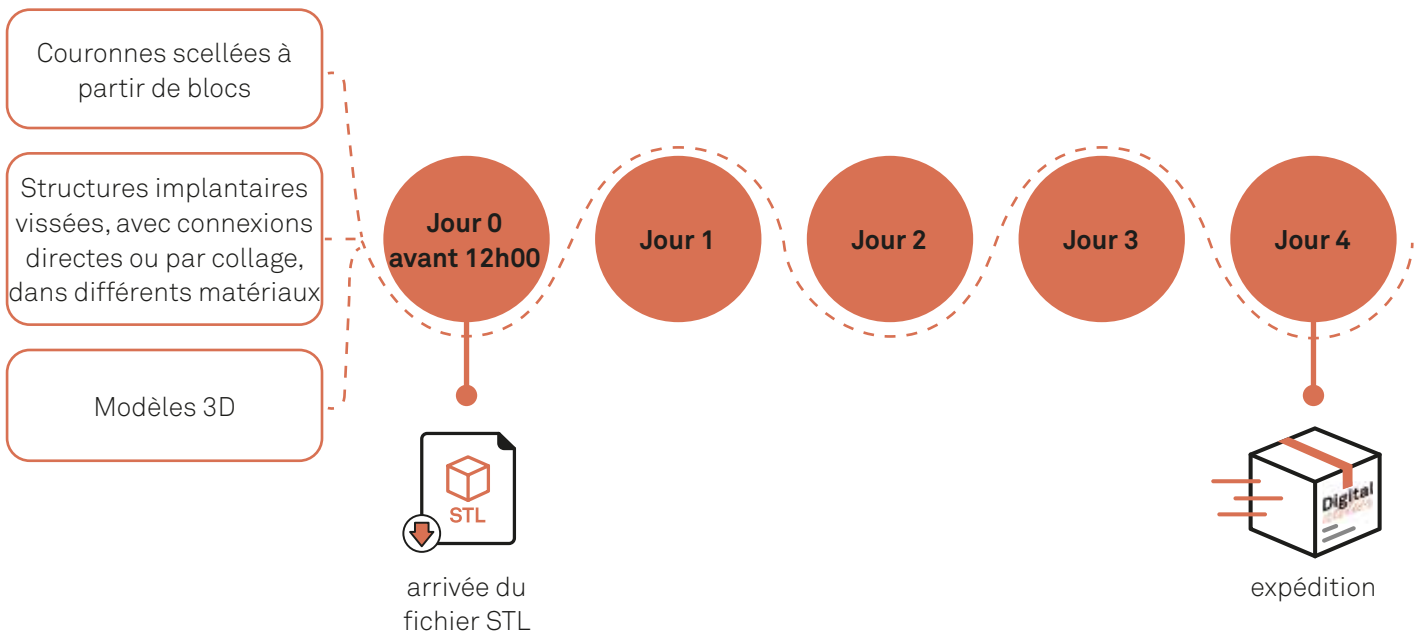
Des **guides pratiques** sont disponibles pour accompagner l'utilisateur pas à pas **dans l'identification de la bibliothèque appropriée**. Ces guides sont téléchargeables directement depuis les bibliothèques.



## Délais de fabrication et de livraison, à partir d'un fichier conçu par le client

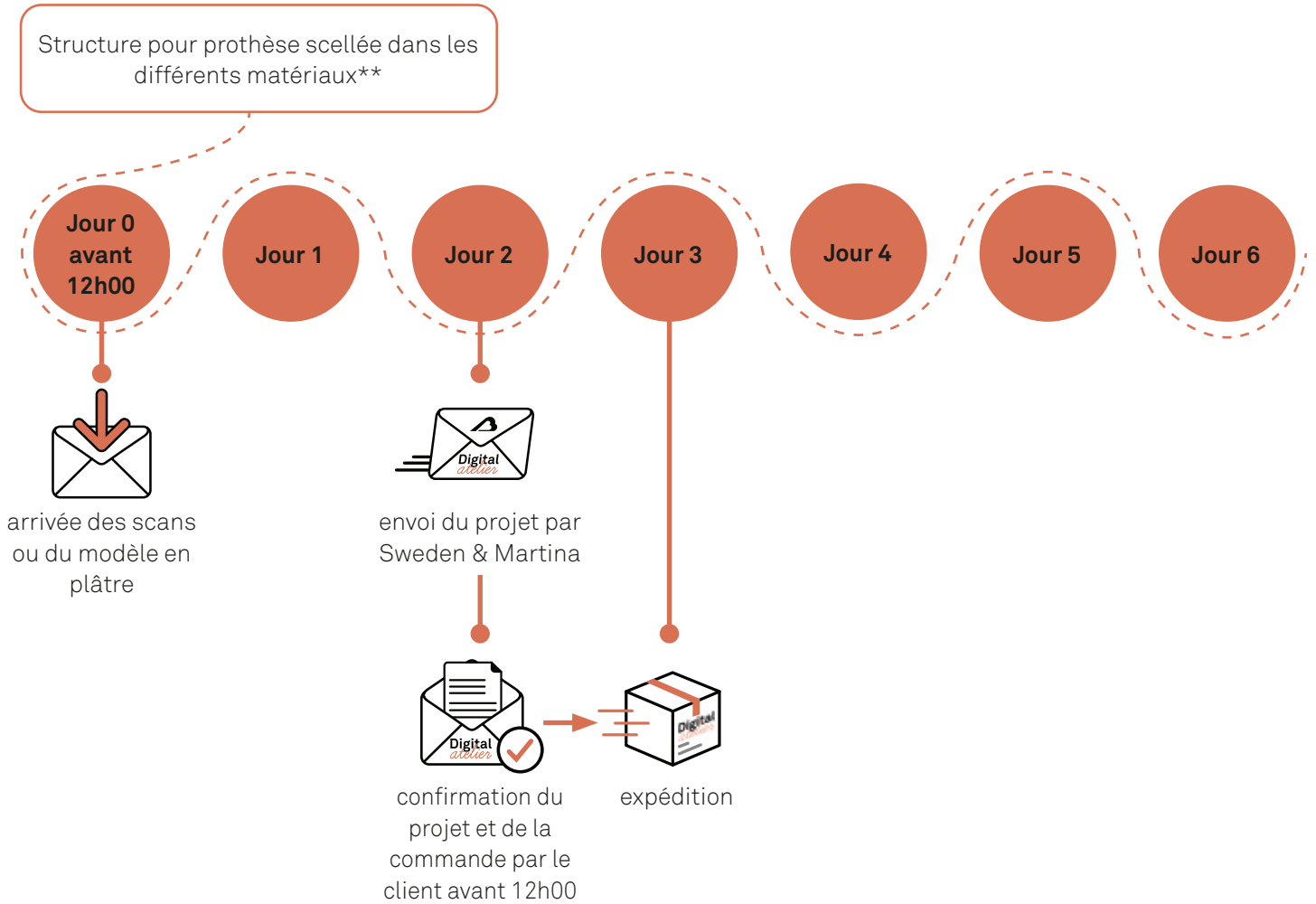


\*\*en cas de bridges de plus de 8 éléments en zircone/zircone stratifiée, le délai peut varier afin de garantir le bon cycle de frittage.

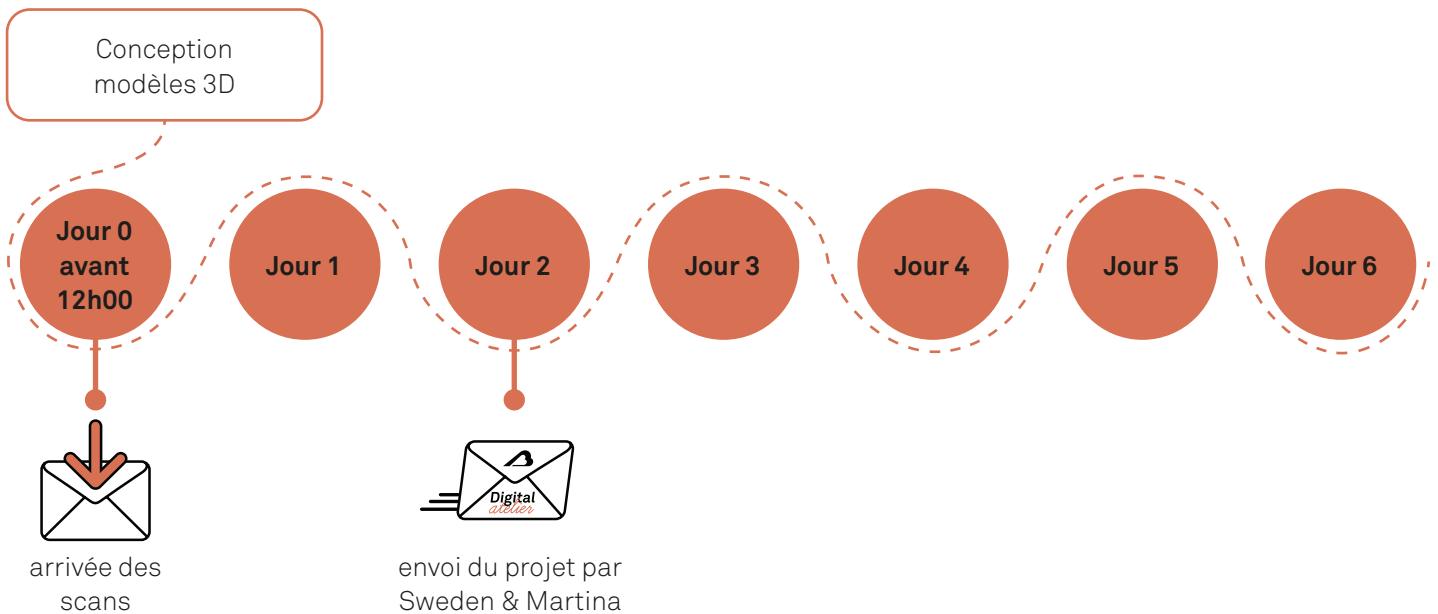
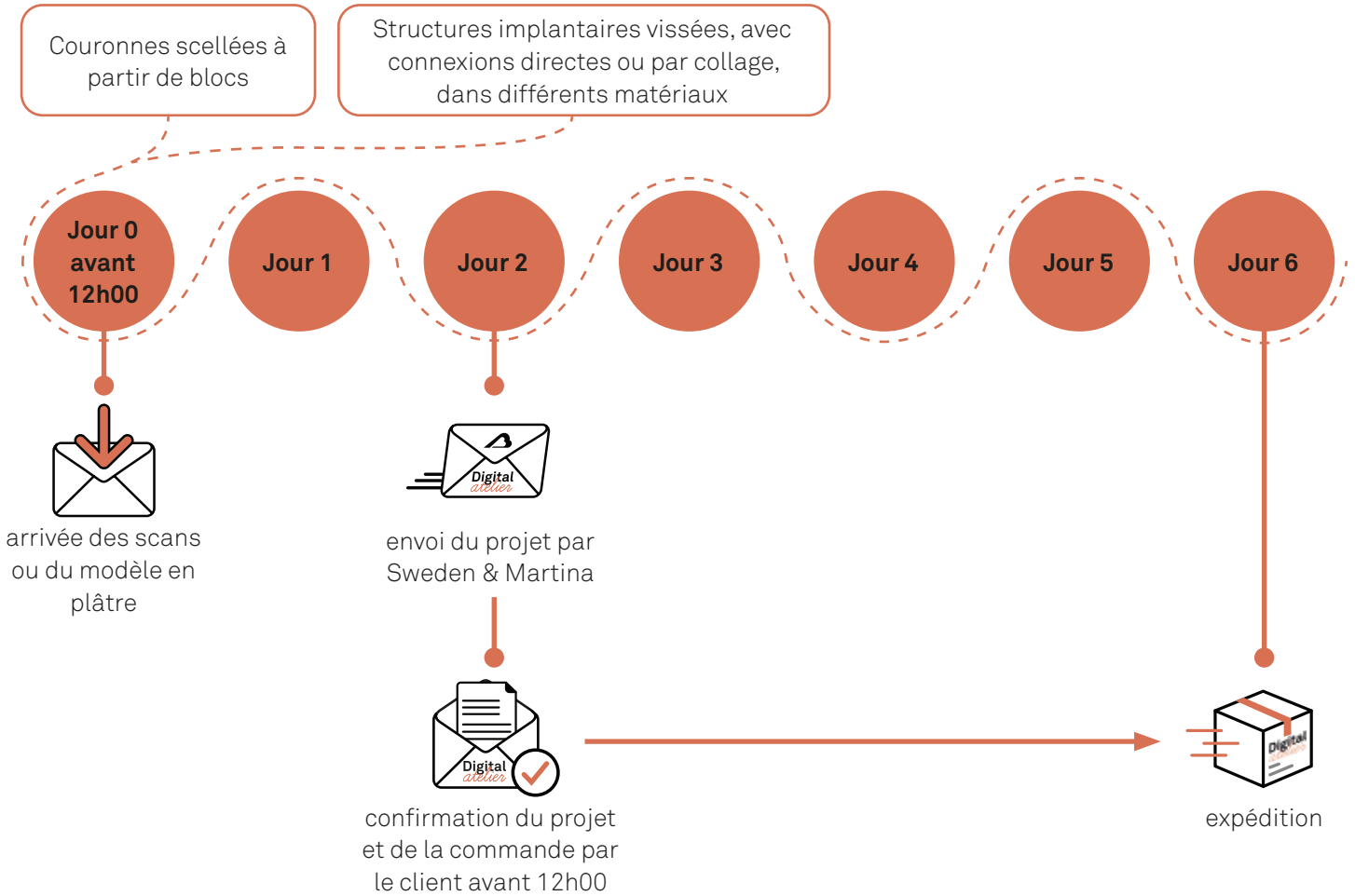


## Délais de fabrication et de livraison, si la conception est demandée à l'Atelier Digital

La production sera lancée après validation du projet et confirmation de la commande par le client sur le portail.



\*\*en cas de bridges de plus de 8 éléments en zircone/zircone stratifiée, le délai peut varier afin de garantir le bon cycle de frittage.



## Conditions de garantie

Sweden & Martina se conforme aux obligations légales applicables en matière de défauts ou de vices éventuels de ses produits. Pour les composants prothétiques sur mesure, la garantie, limitée au remplacement des composants reconnus défectueux par des composants identiques ou, à défaut, par des composants équivalents, est étendue comme suit:

- 10 ans pour les dispositifs en zircone ou en métaux ;
- 2 ans pour les dispositifs en PEEK renforcé, composite intégral, graphène, fibre de verre, disilicate de lithium et céramique hybride ;
- 1 an pour les dispositifs en résine biomédicale, PEEK, PMMA ou résines imprimées en 3D.

En cas de défaut ou de vice présumé, les produits doivent être retournés à Sweden & Martina SpA, Via Veneto 10, 35020 Due Carrare (PD), dans un délai de 15 jours suivant la réception en cas de défaut apparent, ou dans les meilleurs délais après identification du problème en cas de défaut caché, en précisant de manière suffisamment détaillée les défauts constatés.

Le document de retour devra indiquer le code d'identification du dispositif, figurant sur l'étiquette d'origine ou, si possible, une copie intégrale de ladite étiquette. Le retour devra également être signalé via la section « Signalements » du portail.

Le défaut devra être formellement reconnu par Sweden & Martina après analyse et vérification des produits retournés. Lorsque le défaut est constaté après insertion des dispositifs en cavité buccale, ceux-ci ne pourront être retournés qu'après avoir été placés dans une pochette stérile scellée et stérilisés avec soin. Tout retour ne respectant pas ces conditions sera refusé. En cas de non-respect des prescriptions ci-dessus :

- La garantie ne pourra pas être activée ;
- toute responsabilité pour les dommages ou incidents résultant du non-respect des règles d'hygiène sera imputée à l'Acheteur ;
- les produits reçus non stérilisés ou non conditionnés correctement seront retournés à l'Acheteur.

Toute garantie est exclue lorsque :

1. le défaut résulte d'une utilisation incorrecte ou non conforme aux instructions Sweden & Martina, aux IFU, ou aux prescriptions des fabricants de matières premières ;
2. les dommages sont dus à des chutes, chocs ou traumatismes ;
3. l'utilisation n'est pas conforme aux bonnes pratiques de laboratoire dentaire ou d'odontologie ;
4. le défaut résulte de l'usure normale du produit ;
5. le patient ne respecte pas les règles d'hygiène bucco-dentaire communément admises ;
6. pour les implants et composants prothétiques associés, toute fracture après mise en charge lorsque le patient a surchargé la prothèse, subi un traumatisme, ou en présence de conditions osseuses ou prothétiques inadéquates ;
7. l'Acheteur décharge expressément Sweden & Martina de toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, effectuée par lui-même ou par des tiers.

## Certifications

La production est certifiée **ISO 9001 et ISO 13485**. Chaque produit est accompagné du certificat de conformité.

Toutes les **matières premières** sont **vérifiées** pour leur biocompatibilité et leur aptitude à l'utilisation.

Les **composants** utilisés lors des opérations, tels que scan body, analogues d'implants, vis de serrage, T-Connect, autres liens pour collage de différents types, et piliers intermédiaires sont **certifiés CE** conformément à la **Directive 93/42** et au règlement **MDR 2017/745**.

---

## Bibliographie

Calesini G., Zarone F., Sorrentino R., Micarelli C., Fabianelli A., Papacchini F., Gherlone E. **Effect of 2 impression techniques on the dimensional accuracy of working implant prosthesis models: an in vitro study**, *Journal of Craniofacial Surgery*, 2014; 25: 822-827

Canullo L., Coelho P.G.A., Bonfante E, **Mechanical testing of thin walled zirconia abutments**, *Journal of Applied Oral Sciences*, Feb 2013, vol.21, no.1, p.20-24. ISSN 1678-7757

Ceccherini A., De Angelis L., Silvestrelli S., **Chirurgia software assistita con la tecnica Model Guide: Progetto 3D - Posa dell'impianto guidata**, *TeamWork*, 2009; 11(6): 63-75

Monaco C., Caldari M., Scotti R., **Clinical evaluation of 1,132 zirconia-Based Single Crowns. A retrospective Cohort Study from the AIOP Clinical Research Group** *International Journal of Prosthodontics*, 2013; 26: 435-442, doi 10.11607/ijp.3099

Franceschini F.G., Pozzi E., Monguzzi R., **Utilizzo dello zirconio come base per una riabilitazione protesica totale mobile**, *Dental Cadmos*, 2010; 78(5): 107-110

Canullo L., Cicchese P., Marinotti F., **Valutazione di una procedura clinica e tecnica per la riabilitazione di mascellari edentuli**, *Il Dentista Moderno*, 2012; 3: 86-102

Canullo L., Cicchese P., Marinotti F., Sisti A., **Strategia protesica minimamente invasiva negli impianti post-estrattivi: posizionamento e avvistamento immediato del moncone definitivo per protesi su impianti secondo il concetto del platform switching**, *Il Dentista Moderno*, 2011; 12: 46-54

Stopaccioli M., Giangiuliani G., **Riabilitazioni in zirconia nei mascellari atrofici**, *Il Nuovo Laboratorio Odontotecnico*, 2010; 5: 21-29

Canullo L., Micarelli C., Bettazzoni L., Magnelli A., Baldissara P., **Shear bond strength of veneering porcelain to zirconia after argon plasma treatment**, *International Journal of Prosthodontics*, 2014; 27: 137-139, doi 10.11607/ijp.3722

Morandini E., **Concetti per una ceratura tridimensionale. Teoria e Tecnica**, *Quintessenza Ed.*, 2013

Cardarelli I.P., Valerio S., Arboit S., Moretti G.F., Camurri Piloni A., **Chirurgia implantare computer guidata. Valutazione dell'affidabilità della tecnica e del grado di precisione mediante comparazione tra pianificazione pre-chirurgica e risultato post-operatorio: studio pilota**, *Quintessenza Implantologia* 2016, 3

Menchini Fabris GB, Rubino L, Sisti A, Nannelli M, Covani U. **Computer aided implant surgery as alternative to bone reconstructive surgery in severe atrophy of the maxilla: report of a case**, *Cone Beam Computed Tomography*, 2: 2016: 11-21

Canullo L, Micarelli C, Bettazzoni L, Koçi B, Baldissara P, **Zirconia-Composite bonding after plasma of argon treatment**, *International Journal of Prosthodontics*, 2014; 27:267-269, doi: 10.11607/ijp.3686

Canullo L, Micarelli C, Bettazzoni L, Magnelli A, Baldissara P. **Shear bond strength of veneering porcelain to zirconia after argon plasma treatment**, *International Journal of Prosthodontics*, 2014, Mar-Apr, 27(2): 137-9, doi: 10.11607/ijp.3722

Iijima T., **Considerations of the longevity in implant supported prostheses manufactured by CAD/CAM**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24 (Supp 8), *Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics*, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 6

- 
- Umehara K., **Digital solution with functional analysis to optimize implant restoration**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24 (Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 6
- Pradies Ramiro G.J., **Making reliable impressions in implant dentistry. State of the art**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24 (Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 9
- Baroncini C., Bartolloni R., Canalis R., **Team Work: new synergies in the era of new technologies**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24(Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 10
- Stoppaccioli M., **Giangiuliani G., Zirkonia dento-skeletal rehabilitation in the atrophic maxilla**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24(Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 10
- Di Felice A., **The Dental morphology in implantoprosthesis: analysis of the synergy between CAD CAM techniques and the manual art of ceramic**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24(Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 11
- Silveti M., Cotelezzi M., **Is the current generation of technology facilitating better dentistry? From the optical impression to new prosthesis technician solutions: implant prosthesis digital workflow**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24(Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Pag 11
- Garocchio S., Camaioni E., **Fresh sockets' morphological changes through the key role of the immediate loading and of the new technologies for the achievement of ideal esthetic results in the complex cases**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24(Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Poster, Pag 27
- Chust Lopez C., **Prosthetic rehabilitative possibilities with the CAD CAM ECHO technique**, *Clinical Oral Implant Research*, 2013; 24(Supp 8), Acts of the 12<sup>th</sup> International Congress on Implant Prosthodontics, June 6<sup>th</sup>-8<sup>th</sup> 2013, Padova; Poster, Pag 27
- Mandillo-Alonso V, Cascos Sanchez R, Antonaya-Martin JL, Laguna-Martos M, **Evaluation of peri-implant soft and hard tissues behavior in screw-retained crowns by the biologically oriented preparation technique: Ambispective longitudinal analytical study** *J Clin Exp Dent*. 2022 Jan; 14(1):e64–e71, doi: 10.4317/jced.58924
- Rojas M.A., Marini L., Papi P, Gagliano N., Dellavia C., Pellegrini G., Henin D., Andrea Pilloni A. **Risposta dei tessuti molli peri-implantari a diversi materiali di abutment. Uno studio biomolecolare sull'uomo**, Poster 30° Congresso Nazionale Collegio dei Docenti Universitari di Discipline Odontostomatologiche, Catania, 20-22 aprile 2023
- Sbricoli L, Paniz G, Abate D, Saldan A, Palù G, Bressan E., **Influence of abutment material and detersion protocol on bacterial adhesion: An in vitro study**, *Oral Science Rehabilitation*. 2018 Mar;4(1):32–36.
- Cabanes Gumbau G, **Diseño clínico digital del perfil de emergencia**, *Gaceta Dental n.327*, Septiembre 2020, pag. 72-89
- Sorrentino R, Leone R, Leuci S, Ausiello P, Zarone F, **CAD/CAM cobalt-chromium alloy single crowns in posterior regions: 4-year prospective clinical study**, *J Osseointegr* 2017;9(3): 282-8 doi 10.23805/JO.2017.09.03.03
-



rev. 08-24  
v01



**Sweden & Martina S.p.A.**

Via Veneto, 10  
35020 Due Carrare (PD), Italy  
Tel. +39.049.9124300  
info@sweden-martina.com

**Sweden & Martina Ltd - United Kingdom**

info.uk@sweden-martina.com

**Sweden & Martina Inc. - Distributor for U.S.**

info.us@sweden-martina.com

**Sweden & Martina Mediterranea S.L. - España**

info.es@sweden-martina.com

**Sweden & Martina Lda - Portugal**

info.pt@sweden-martina.com

**Sweden Martina Romania srl - România**

info.ro@sweden-martina.com

[www.sweden-martina.com](http://www.sweden-martina.com)



Certains produits pourraient ne pas être disponibles sur tous les marchés.

Toutes les marques présentes dans le catalogue sont la propriété de Sweden & Martina, exception faite pour les produits portant une indication contraire.

Ces produits sont destinés aux cabinets médicaux et aux laboratoires, leur vente ne s'adresse pas au patient.

Il est interdit de revendre, dupliquer ou divulguer les produits contenus dans le présent catalogue sans le consentement écrit de Sweden & Martina S.p.A.

Pour toutes informations supplémentaires sur les produits, y compris les indications, contre-indications, avertissements, précautions et effets collatéraux potentiels, se référer au site web de Sweden & Martina S.p.A.

Les contenus de ce catalogue correspondent à la documentation mise à jour au moment de la publication. Contacter la société Sweden & Martina pour les mises à jour successives.